



**Municipalité de La Nation**  
**The Nation Municipality**

**N° :** 2015-22  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 6 juillet 2015 / July 6<sup>th</sup>, 2015  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** Francois St-Amour, maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

**FRANÇAIS**

**Présence des membres du Conseil :**

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Lafèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Lafèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

**ENGLISH**

**Council Members Attendance:**

**Présence des employés :**

Mary McCuaig, greffière / Clerk  
 Doug Renaud, gérant du département des eaux usées / Wastewater Department Manager  
 Guylain Lafèche, urbaniste / Planner  
 Carol Ann Scott, coordinatrice de la récréation / Recreation Coordinator  
 Jeanne Leroux, directrice générale de la Bibliothèque publique de La Nation / CEO of The Nation Public Library

**Staff Attendance:**

**Note :** pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer le carré vert dans le centre.

**Note:** To access the available supporting documents, please click on the green square in the middle.

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Adoptée**

**1. Call to Order and Prayer**

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

409-2015  
 Marcel Legault  
 Francis Brière

**Carried**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour**

À ajouter de l'ordre du jour :

**2. Changes and Adoptions of the Agenda**

To add to agenda:

7.6.1 Tobias Hovey : recommandation pour les rénovations de la caserne à St-Bernardin

À corriger :

11.1 ~~B-22-2014 & B-23-2014~~ à B-65-2015 et B-66-2015

À supprimer :

12.3 Règlement 109-2015  
- Sera présenté au Conseil le 13 juillet 2015

**3. Adoption de l'ordre du jour**

7.6.1 Tobias Hovey: recommendation for the St-Bernardin Fire Hall renovations

To correct:

11.1 ~~B-22-2014 & B-23-2014~~ to B-65-2015 and B-66-2015

To remove:

12.3 By-law 109-2015  
- Will be presented to Council on July 13<sup>th</sup>, 2015

**3. Adoption of Agenda**

DOC

Résolution / Resolution n°	410-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

**4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucune

**4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

**5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**

**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**

**5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire qui a eu lieu le 29 juin 2015**

**5.1 Minutes from the special meeting held June 29<sup>th</sup>, 2015**

DOC

Résolution / Resolution n°	411-2015
Proposée par / Moved by	Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by	Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Réunion extraordinaire du 29 juin 2015.

**Adoptée**

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Special meeting held June 29th, 2015.

**Carried**

**Session à huis clos**

**Closed session**

Résolution / Resolution n°	412-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

**Adoptée**

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

**Carried**

### Réouverture de l'assemblée

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

### Re-opening of the meeting

413-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée**

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

### 6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

### 6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

### 7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

### 7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

#### 7.1 Doug Renaud

#### 7.1 Doug Renaud

#### 7.1.1 Huis clos : personnel

#### 7.1.1 Closed session: personnel

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

414-2015  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation du Gérant du département des eaux usées concernant le changement de grille salariale.

**Adoptée**

**Be it resolved** that Council approves the recommendation from the Wastewater Department Manager concerning the change in salary grid.

**Carried**

#### 7.2 Carol Ann Scott

#### 7.2 Carol Ann Scott

#### 7.2.1 Budget bibliothèque St-Albert

#### 7.2.1 St-Albert Library Budget

#### DOC

- Carol Ann Scott a présenté au Conseil une ébauche d'un plan; elle a dit que ce plan sera modifié légèrement;
- Après avoir établi les priorités et l'horaire des rénovations, le budget pour 2015 est 53 157 \$;

- Carol Ann Scott presented Council with a drawing of the proposed floor plan; she stated that this plan will have some slight changes;

- Elle est inquiète, par contre, que nous n'allons pas recevoir d'offres d'entrepreneur, car nous sommes au milieu de la saison de construction;
  - Le Conseil a demandé que nous nous assurions que l'entrepreneur engagé est avisé que les travaux doivent être exécutés par la fin août;
  - La publicité sera faite sur notre site web et dans les journaux.
- After establishing the priorities and renovations schedule, the budget for this year is \$ 53,157.00;
  - She expressed her concern that we would not get any bids for the work because we are in the middle of construction season;
  - Council asked that we make sure the contractor hired is advised that the work must be completed by the end of August;
  - Advertising shall be the web site, and newspapers;

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

416-2015  
Marc Laflèche  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation de la coordinatrice de la récréation concernant le budget pour les rénovations de la salle communautaire de St-Albert pour accommoder la bibliothèque de St-Albert dans le sous-sol.

**Be it resolved** that Council approves the recommendation from the Recreation Coordinator concerning the budget for the renovations of the St-Albert Community Center to accommodate the St-Albert Library in the Basement.

**Adoptée**

**Carried**

### 7.3 Guylain Laflèche

### 7.3 Guylain Laflèche

#### 7.3.1 Christian Franche : demande de réduction de frais, lot ouest de 4983 chemin du comté 10

#### 7.3.1 Christian Franche: request to reduce fees, lot West of 4983 County Road 10

DOC

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

418-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Attendu que** M. Christian Franche, propriétaire du terrain à l'ouest du 4983, chemin du comté #10, Fournier, a déposé un courriel demandant de corriger la catégorie de zonage de sa propriété, afin que la disposition d'utilisation différé (H) soit retirée;

**Whereas** Mr. Christian Franche, owner of the property of 4983 County Road 10, Fournier, has submitted an email asking to correct the zoning category of its property by withdrawing the holding provisions (H);

**Qu'il soit résolu** que le Conseil reçoit la demande de modification au règlement de zonage et qu'un frais administratif au montant de 300 \$ soit payé.

**Be it resolved** that Council receives the zoning amendment application and that an administrative fee of \$ 300.00 be charged.

**Adoptée**

**Carried**

#### 7.3.2 SPA-3-2015 : partie du lot 5, concession 18, ancien canton de Plantagenet Sud, 39 rue de l'Aréna

#### 7.3.2 SPA-3-2015: part of Lot 5, Concession 18, Former Township of South Plantagenet, 39 de l'Arena Road

DOC

- Guylain Laflèche a dit que l'eau et les égouts doivent être faits;
- Il a demandé le Conseil si nous devons exiger une clôture dans l'entente d'ensemble de plans;
- Il a recommandé que les premiers 50 pieds de l'entrée soient pavés, afin d'éviter que le gravier va sur le chemin ou dans nos égouts pluviaux.

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

- Guylain Laflèche reported that the water and sewer has to be done;
- He asked Council if we should require a fence in the Site Plan Agreement;
- He recommended that the entranceway be paved for the first 50 feet, in order to avoid having gravel on the road, and going into our storm sewers.

419-2015  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Attendu que** le Conseil municipal approuve le plan d'ensemble soumis par M. Benoit Desforges filière SPA-3-2015, tel que recommandé dans le rapport du service de l'aménagement du territoire daté du 29 juin 2015, avec 16 espaces de stationnement, et qu'une lettre de crédit au montant de 12 000,00 \$ soit déposée;

**Qu'il soit résolu** que le Conseil municipal autorise le maire et la greffière de signer l'entente de plan d'ensemble entre la municipalité et M. Benoit Desforges, propriétaire du 39 rue de l'Aréna, St-Isidore.

**Adoptée**

**Whereas** Council approves the site plan submitted by Mr. Benoit Desforges, file SPA-3-2015, as recommended in the Planning Department report dated June 29<sup>th</sup>, 2015, with 16 parking spaces, and that a letter of credit in the amount of \$ 12,000.00 be submitted.

**Be it resolved** that Council authorizes the Mayor and the Clerk to sign the Site Plan Agreement between the Municipality and Mr. Benoit Desforges owner of 39 de l'Aréna Street, St-Isidore.

**Carried**

#### **Ajournement**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 00 pour une réunion publique de zonage.

**Adoptée**

#### **Adjournment**

420-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Francis Brière

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6:00 p.m. for a public meeting for zoning.

**Carried**

#### **Réouverture de l'assemblée**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée**

#### **Re-opening of the meeting**

423-2015  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

#### **7.4 Yves Roy**

##### **7.4.1 Rapport mensuel, avril 2015**

#### **7.4 Yves Roy**

##### **7.4.1 Monthly report, April 2015**

DOC

**7.4.2 Rapport mensuel, mai 2015****7.4.2 Monthly report, May 2015**

DOC

Résolution / Resolution n°	417-2015
Proposée par / Moved by	Francis Brière
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte le rapport mensuel des mois d'avril et mai 2015 de M. Yves Roy.  
**Adoptée**

**Be it resolved** that Council accepts the monthly report for April and May 2015 from Mr. Yves Roy.  
**Carried**

**7.5 Mary McCuaig****7.5 Mary McCuaig****7.5.1 Ébauche : règlement contrôle des animaux****7.5.1 Draft: Animal Control By-law**

DOC

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le Conseil est d'accord avec le maximum de 3 chiens par résidence;</li> <li>- En ce qui concerne les poules :             <ul style="list-style-type: none"> <li>o François St-Amour, Marcel Legault, et Marc Laflèche sont d'accord que les poules ne peuvent pas être permises dans les zones résidentielles (par exemple dans les cœurs de villages, Forest Park, Cambridge Forest Estates, et Séguinbourg);</li> <li>o Francis Brière et Marie-Noëlle Lanthier ont dit que nous devons avoir l'esprit ouvert à l'idée avec un certain contrôle;</li> </ul> </li> <li>- Enfin, il a été décidé de supprimer l'article sur les poules et les lapins, et de conserver l'article sur l'interdiction des divers animaux exotique, reptiles, et arachnides (comme indiqué dans le règlement).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Council agreed on a maximum of three dogs per residence;</li> <li>- Regarding chickens:             <ul style="list-style-type: none"> <li>o François St-Amour, Marcel Legault and Marc Laflèche agreed that chickens should not be permitted in residential zones (example in village cores, Forest Park, Cambridge Forest Estates, and Seguinbourg);</li> <li>o Francis Brière and Marie-Noëlle Lanthier argued that they should stay open to the idea with certain controls;</li> </ul> </li> <li>- Ultimately, it was decided to remove the chickens and rabbits from the by-law, and leave the clause regarding the prohibition of various exotic animals, reptiles, and arachnids (as listed in the by-law).</li> </ul> |
|---|--|

**7.5.2 Huis clos : personnel****7.5.2 Closed Session: personnel**

Résolution / Resolution n°	415-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation de la greffière pour embaucher un étudiant d'été pour compléter l'étude des commerces dans la municipalité.

**Be it resolved** that Council approves the recommendation from the Clerk to hire a summer student to complete the study of the businesses in the municipality.

**Adoptée****Carried****7.6 Tobias Hovey****7.6 Tobias Hovey****7.6.1 Tobias Hovey : recommandation pour les rénovations de la caserne à St-Bernardin****7.6.1 Tobias Hovey: recommendation for the St-Bernardin Fire Hall renovations**

## DOC

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le coût estimé pour l'addition de la caserne à St-Bernardin a augmenté à 90 000 \$;</li> <li>- Marie-Noëlle Lanthier a dit que le prix comprend un nouveau toit pour la bâtisse au complet;</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- The estimated cost of the small addition to the St-Bernardin Fire Hall has gone up to \$ 90,000.00;</li> <li>- Marie-Noëlle Lanthier stated that the price includes a new roof for the entire building.</li> </ul> |
|---|---|

Résolution / Resolution n°	424-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation du 6 juillet 2015 du Chef de pompier concernant l'embauche d'un contracteur pour des rénovations à la caserne de St-Bernardin.

**Adoptée**

**Be it resolved** that Council approves the recommendation of the Fire Chief dated July 6<sup>th</sup>, 2015 concerning hiring a contractor for the renovations to the St-Bernardin Fire Hall.

**Carried**

### 8. Avis de motions proposes

Aucune

### 8. Notice of Proposed Motions

None

### 9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

### 9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

### 10. Délégations

Aucune

### 10. Delegations

None

### 11. Demandes au comité de division des terrains de Prescott-Russell

**11.1 B-65-2015 et B-66-2015 : partie du lot 20, concession 4, ancien canton de Cambridge; 1570 chemin Baker**

### 11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

**11.1 B-65-2015 and B-66-2015: part of Lot 20, Concession 4, former Township of Cambridge; 150 Baker Road**

## DOC

Résolution / Resolution n°	425-2015
Proposée par / Moved by	Francis Brière
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que les demandes de morcellement de terrain, filière B-65-2015 et B-66-2015, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 20, concession 4, de l'ancien canton de Cambridge, et portant le numéro civique 1570 chemin Baker soient approuvées, sujet aux conditions suivantes :

**Be it resolved** that the land severance applications, files B-65-2015 and B-66-2015, concerning property located on Part of Lot 20, Concession 4, of the former Township of Cambridge, bearing civic number 1570 Baker Road be approved subject to the following conditions.

1. Que le requérant paie à la municipalité, la somme de 900,00 \$ aux fins de parc **pour chaque demande.**

1. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$ 900.00 in lieu of parkland dedication **for each application.**

2. Que le requérant soumette un plan de localisation.

2. That the applicant submits a location plan.

**Adoptée**

**Carried**

## 12. Règlements municipaux

## 12. Municipal By-laws

### 12.1 Règlement 105-2015

### 12.1 By-law 105-2015

DOC

Résolution / Resolution n°

426-2015

Proposée par / Moved by

Marc Laflèche

Appuyée par / Seconded by

Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le règlement 105-2015, étant un règlement pour dédier un élargissement de chemin pour la route 600 ouest comme chemin public à l'intérieur du système de route de la municipalité de La Nation, soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Be it resolved** that By-law 105-2015, being a by-law to dedicate a road widening for Route 600 West as part of The Nation Municipality road system, be read and adopted in 1st, 2<sup>nd</sup> and 3rd reading.

**Adoptée**

**Carried**

### 12.2 Règlement 107-2015

### 12.2 By-law 107-2015

DOC

Résolution / Resolution n°

427-2015

Proposée par / Moved by

Francis Brière

Appuyée par / Seconded by

Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le règlement 107-2015, étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété localisée sur une partie du lot 26, concession 2 de l'ancien canton de Cambridge, en face du 1819 montée Racette, soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Be it resolved** that By-law 107-2015, being a by-law to amend Zoning by-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property located on Part of Lot 26, Concession 2, of the former Township of Cambridge, across from 1819 Racette Sideroad, be read and adopted in 1st, 2<sup>nd</sup> and 3rd reading.

**Adoptée**

**Carried**

## 13. Approbation du rapport de variance / Comptes payables

## 13. Approval of the Variance Report / Accounts payable

Aucune

None

## 14. Autres

## 14. Other Business

### 14.1 Club Renaissance St-Isidore : demande de don

### 14.1 Club Renaissance St-Isidore: donation request



## DOC

Résolution / Resolution n°	428-2015
Proposée par / Moved by	Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by	Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don au Club Renaissance St-Isidore de 500,00 \$, dont 100,00 \$ provient du compte de don du quartier 2, et 400,00 \$ provient du compte de don des Comtés Unis de Prescott-Russell.

**Be it resolved** that Council approves giving a donation of \$ 500.00 to the *Club Renaissance St-Isidore*, \$ 100.00 to be taken from the Ward 2 donation account, and \$ 400.00 from the United Counties of Prescott-Russell donation account.

Adoptée

Carried

**14.2 La Compagnie d'édition André Paquette : publicité dans le cahier spécial pour le Festival de la Curd**

**14.2 La Compagnie d'édition André Paquette: publicity in the special supplement on Festival de la Curd**

## DOC

Résolution / Resolution n°	429-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la publicité dans le cahier spécial pour le Festival de la Curd au montant de 150 \$. Largeur : 1/16.

**Be it resolved** that Council approves publicity in the special supplement for the Festival de la Curd for \$ 150.00. Size: 1/16.

Adoptée

Carried

**14.3 Banque Alimentaire CCS : demande de don**

**14.3 Food Bank CCS: donation request**

## DOC

- Aucune action prise;
- Sera présenté au Conseil de nouveau le 13 juillet 2015.

- No action taken;
- Will be presented to Council again on July 13th, 2015.

**14.4 The Riceville Agricultural Society : demande pour un permis d'occasion extraordinaire**

**14.4 The Riceville Agricultural Society: application for a Special Occasion Permit**

## DOC

Résolution / Resolution n°	430-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le Riceville Agricultural Society auprès de la province, pour la demande d'un permis de boisson pour la planification du Riceville Fair qui aura lieu le 21 au 23 août 2015, ceci étant une activité municipal significative.

**Be it resolved** that Council of The Nation Municipality endorses the Riceville Agricultural Society for their application to the Province for a liquor sales licence due to the planning of the annual Riceville Fair being held August 21-23, 2015, this being a municipally significant event.

**Qu'il soit résolu** que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuite éventuelles résultant de ces activités.

**Be it resolved** that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

**Adoptée**

**Carried**

**14.5 Julie Brisson et Denis Hamel (Carol Ann Scott) : utilisation de l'approbation de traiteurs pour le 18 juillet 2015**

**14.5 Julie Brisson and Denis Hamel (Carol Ann Scott): use of catering endorsement for July 18<sup>th</sup>, 2015**

DOC

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

431-2015  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation de la coordinatrice de récréation concernant l'usage de la licence « catering endorsement » du centre récréatif de St-Isidore pour le mariage qui aurait lieu le 18 juillet 2015 au centre communautaire de St-Albert.

**Be it resolved** that Council approves the recommendation from the Recreation Coordinator concerning the use of the St-Isidore "catering endorsement" licence for the marriage taking place July 18<sup>th</sup>, 2015 at the St-Albert Community Center.

**Adoptée**

**Carried**

**14.6 Jennylee Ravary : demande de prolonger les heures du bar, soirée du 18 au 19 juillet 2015, jusqu'à 2 h 00, centre Calédonia**

**14.6 Jennylee Ravary: request to extend the bar's hours, night of July 18<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup>, 2015, until 2 a.m., Calédonia Center**

DOC

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

432-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la demande de Jennylee Ravary et Brendan Wylie pour fermer le bar du Centre communautaire de Calédonia à 2 h 00 le 19 juillet 2015;

**Be it resolved** that Council approves the request from Jennylee Ravary and Brendan Wylie to close the bar of the Calédonia Community Center at 2:00 a.m. on July 19<sup>th</sup>, 2015.

**Qu'il soit aussi résolu** qu'un goûter soit servi en soirée.

**Be it further resolved** that a lunch be served during the evening.

**Adoptée**

**Carried**

**14.7 Groupe Simoncic – Festival de la Curd : demande pour une lettre d'appui pour un permis de circonstance d'alcool**

**14.7 Groupe Simoncic – Festival de la Curd: request for letter of support – circumstantial alcohol permit**

DOC

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

433-2015  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le Groupe Simoncic auprès de la province, pour la demande d'un permis de boisson pour la planification du Festival de la Curd qui aura lieu le 12 au 16 août, 2015, ceci étant une activité municipal significative.

**Qu'il soit aussi résolu** que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et / ou poursuite éventuelles résultant de ces activités.

**Be it resolved** that the Council of The Nation Municipality endorses the Simoncic Group for their application to the Province for a liquor sales licence due to the planning of the annual Festival de la Curd being held August 12<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup>, 2015, this being a municipally significant event.

**Be it also resolved** that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

**Adoptée**

**Carried**

**14.8 Municipalité de Tweed déclaré « zone sinistrée », demande de contributions**

**14.8 Municipality of Tweed declared "Disaster Area", requests contributions**

DOC

- Aucune action prise.

- No action taken.

**14.9 Penny Collier : demande d'exemption de bruit, 11 juillet 2015**

**14.9 Penny Collier: noise exemption application, July 11<sup>th</sup>, 2015**

DOC

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

434-2015  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la demande de Penny Collier pour une exemption au règlement sur le bruit le 11 et 12 juillet 2015 jusqu'à 1 h 00 du matin.

**Be it resolved** that the Council approves the request of Penny Collier for an exemption of the noise by-law on July 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup>, 2015 until 1:00 a.m.

**Adoptée**

**Carried**

**15. Rapports mensuels divers**

**15. Various Monthly Reports**

**15.1 Simo**

**15.1 Simo**

**15.1.1 Système d'eau potable de St-Isidore – rapport mensuel d'opération et entretien, janvier 2015**

**15.1.1 St-Isidore Drinking Water System – monthly operation and maintenance report, January 2015**

DOC

**15.1.2 Système d'eau potable de St-Isidore – rapport mensuel d'opération et entretien, février 2015**

**15.1.2 St-Isidore Drinking Water System – monthly operation and maintenance report, February 2015**

DOC

**15.1.3 Système d'eau potable de St-Isidore – rapport mensuel d'opération et entretien, mars 2015**

**15.1.3 St-Isidore Drinking Water System – monthly operation and maintenance report, March 2015**

DOC

**15.1.4 Système d'eau potable de St-Isidore – rapport mensuel d'opération et entretien, avril 2015**

**15.1.4 St-Isidore Drinking Water System – monthly operation and maintenance report, April 2015**

DOC

**15.1.5 Système d'eau potable de Limoges – rapport mensuel d'opération et entretien, janvier 2015**

**15.1.5 Limoges Drinking Water System – monthly operation and maintenance report, January 2015**

DOC

**15.1.6 Système d'eau potable de Limoges – rapport mensuel d'opération et entretien, février 2015**

**15.1.6 Limoges Drinking Water System – monthly operation and maintenance report, February 2015**

DOC

**15.1.7 Système d'eau potable de Limoges – rapport mensuel d'opération et entretien, mars 2015**

**15.1.7 Limoges Drinking Water System – monthly operation and maintenance report, March 2015**

DOC

**15.1.8 Système d'eau potable de Limoges – rapport mensuel d'opération et entretien, avril 2015**

**15.1.8 Limoges Drinking Water System – monthly operation and maintenance report, April 2015**

DOC

**15.1.9 Système d'eau potable de Limoges – rapport mensuel d'opération et entretien, mai 2015**

**15.1.9 Limoges Drinking Water System – monthly operation and maintenance report, May 2015**

DOC

**15.2 SolarVu**

**15.2 SolarVu**

**15.2.1 Rapport – Aréna St-Isidore**

**15.2.1 Report – St-Isidore Arena**

DOC

**15.2.2 Rapport – Caserne St-Bernardin**

**15.2.2 Report – St-Bernardin Fire Hall**

DOC

**16. Correspondance**

**16. Correspondence**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

435-2015  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 6 juillet 2015 soit reçue.

**Adoptée**

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the July 6<sup>th</sup>, 2015 agenda be received.

**Carried**

## 17. Évènement à venir

## 17. Coming Events

### 17.1 OGRA : séances de table rondes en Ontario

### 17.1 OGRA: regional roundtable meetings in Ontario

DOC

### 17.2 LAS : Ateliers sur le financement de l'énergie municipale

### 17.2 LAS: municipal energy finance workshops

DOC

## 18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

## 18. Confirming By-law

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

436-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 110-2015 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 6 juillet 2015 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**Be it resolved** that By-law n° 110-2015 to confirm the proceedings of Council at its meeting of July 6<sup>th</sup>, 2015 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

## 19. Ajournement

## 19. Adjournment

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

437-2015  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 34.

**Adoptée**

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 7:34 p.m.

**Carried**

---

**François St-Amour**  
Maire / Mayor

---

**Mary J. McCuaig**  
Greffière / Clerk